



Rechargeable Battery PAP 20 B3

(RS)

Punjiva baterija

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(GR)

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(DE) (AT) (CH)

Akku

Originalbetriebsanleitung

(RO)

Acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

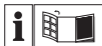
(BG)

Акумулаторна батерия

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 472724_2407





RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	4
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	18
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	33
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	52
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	68



Pregled sadržaja

Uvod	4
Namenska upotreba.....	5
Obim isporuke/ pribor.....	5
Pregled.....	5
Tehnički podaci.....	6
Bezbednosne napomene	6
Značenje bezbednosnih napomena.....	7
Slikovne oznake i simboli.....	7
Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu.....	8
Opšta bezbednosna upozorenja.....	8
Priprema	10
Napomene o akumulatorima.....	10
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	10
Umetanje akumulatora u akumulatorske uređaje i vađenje akumulatora iz akumulatorskih uređaja.....	10
Rad	11

Istrošeni akumulatori.....	11
----------------------------	----

Čišćenje, održavanje i skladištenje	11
Čišćenje.....	12
Održavanje.....	12
Skladištenje.....	12

Odlaganje/zaštita životne sredine	12
Napomene o odlaganju akumulatora.....	12

Kako izjaviti reklamaciju?	13
---	-----------

Rezervni delovi i pribor	13
---------------------------------------	-----------

Garancija / Garantni list	15
--	-----------

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog akumulatora (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat). Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rad uređajima serije **X 20 V TEAM**
- Punjenje punjačima serije **X 20 V TEAM**

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili

korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

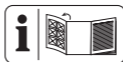
Obim isporuke/ pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke. Propisno odložite ambalažni materijal.

- Akumulator
- Prevod originalnog uputstva

Punjač nije uključen u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklopnoj strani.

- 1 Deblokada akumulatora
- 2 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 3 Indikator stanja napunjenosti
- 4 Akumulator

Tehnički podaci

Baterija (Li-jonski)

.....PAP 20 B3

Nominalni napon U 20 V =

Broj ćelija akumulatora ..10

Težina~ 700g

Kapacitet 4,0 Ah

Energija80 Wh

Temperatura ≤ 50 °C

– Postupak punjenja

..... 4 – 40 °C

– Rad-20 – 50 °C

– Skladištenje 0 – 45 °C

Vremena punjenja

Preporučujemo da ovu punjivu bateriju punite samo sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Na vreme punjenja utiču između ostalog faktori, kao

što su temperatura okruženja i akumulatora, kao i graničnog mrežnog napona, pa zbog toga može eventualno da odstupa od navedenih vrednosti.

Vreme punjenja (min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napo-

mene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće ne-

zgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Simboli na bateriji



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Taster za indikator stanja napunjenosti



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Ne bacajte akumulatoru u kućni otpad.



Predajte akumulatoru na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50 °C).



Ne bacajte akumulator u vodu.



Ne bacajte akumulator u vatru.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Opšta bezbednosna upozorenja

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE

- 1. Punite samo sa punjačem serije X 20 V TEAM.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- 2. Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- 3. Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- 4. Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
- 5. Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći

do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.

6. **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
7. **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

SERVISIRANJE

1. **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje

- **Vodite računa da uređaj bude isključen pre umetanja akumulatora.** Umetanje baterije u električni alat koji je uključen može da dovede do nezgoda.
- **Punite akumulatore samo u unutrašnjoj prostoriji, jer je punjač namenjen samo u tu svrhu.** Opasnost od električnog udara.
- **Da bi se smanjio rizik od električnog udara, izvucite utikač punjača iz utičnice pre čišćenja punjača.**
- **Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače.** Visoke temperature ugrožavaju akumulator i postoji opasnost od eksplozije.
- **Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.**

- **Ne otvarajte akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje akumulatora.** Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju dišajne puteve. Pobrinite se za svež vazduh i dodatno se obratite lekaru.
- **Ne koristite baterije koje ne mogu ponovo da se napune.** Uređaj bi mogao da se ošteti.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Priprema

Napomene o akumulatorima

- Isključite uređaj i uklonite akumulator iz uređaja pre svih radova.
- Akumulator dostiže svoj puni kapacitet tek nakon nekoliko puta punjenja.
- Napunite akumulator pre prve upotrebe.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, naranđast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, naranđast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (2) pored indikatora stanja napunjenosti (3) na akumulatoru (4). LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (4) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (3).

Umetanje akumulatora u akumulatorske uređaje i

Vađenje akumulatora iz akumulatorskih uređaja

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nemarnog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (4) duž vodilice u držač akumulatora.
Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (1) na akumulatoru (4) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora.

Rad

Istrošeni akumulatori

- Znatno skraćeno vreme rada uprkos napunjenosti pokazuje da je akumulator istrošen i da mora da se zameni. Koristite samo originalni rezervni akumulator serije **X 20 V TEAM**, koji možete da nabavite preko Onlajn prodavnice (pogledajte *Rezervni delovi i pribor, P. 13*).
- U svakom slučaju obratite pažnju na bezbednosne napomene, kao i na odredbe i napomene u vezi sa zaštitom životne sredine (pogledajte *Odlaganje/zaštita životne sredine, P. 12*).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nemarnog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i či-

šćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (4). Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Očistite akumulator suvom krpom ili četkicom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Kako skladištiti proizvod:

- čist,
- suv,
- zaštićen od prašine,
- zaštićen od mraza,
- van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja za akumulator iznosi između 0 °C do 45 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.

Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime).

- Odložite akumulator samo u polunapunjenom stanju. Stanje napunjenosti za vreme dužeg skladištenja treba da iznosi 40-60% (dve LED lampice indikatora stanja napunjenosti (3) svetle).
- Tokom duže faze skladištenja, proverite stanje napunjenosti akumulatora otprilike svaka 3 meseca i dopunite ga, prema potrebi.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Napomene o odlaganju akumulatora



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

Odlazite akumulatore u skladu sa lokalnim propisima. Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju. Predajte akumulatore na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način. S tim u vezi, raspitajte se kod Vašeg lokalnog preduzeća za odlaganje otpada ili kod našeg servisnog centra. Odlazite akumulatore u praznom stanju. Preporučujemo da polove prekrijete lepljivom trakom, radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte akumulator.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 15*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za

tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Ime	Naredba br.
Akumulator	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
Punjač	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesao-
brznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi

prethodne tačke nije moguća, ili

- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom

roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac

je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja

- spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previ- soka i suviše niska tem- peratura (pucanje cevi usled smrzavanja, ošte- ćenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije kori- šćen u skladu sa Uput- stvom za upotrebu.
 5. Ukoliko je uređaj poku- šalo da popravi treće ne- ovlašćeno lice.
 6. Ukoliko uređaj nije kori- šćen u skladu sa name- nom.
 7. Ukoliko je čišćenje i odr- žavanje uređaja urađe- no protivno Uputstvu za upotrebu.
 8. Ukoliko je uređaj kori- šćen u profesionalne svr- he.
 9. Ukoliko uz proizvod ni- su predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenut- ku kupovine.

Naziv proizvoda:	Punjač
Model:	PAP 20 B3
IAN/Serijski broj:	472724_2407/000001 - 677600
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni servi- ser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksideside-diy.com

Cuprins

Introducere.....	18	Acumulatori uzate.....	25
Utilizarea prevăzută.....	19	Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	26
Furnitura livrată/ accesorii.....	19	Curățarea.....	26
Prezentare generală.....	20	Întreținere.....	26
Date tehnice.....	20	Depozitarea.....	26
Indicații de siguranță.....	21	Eliminarea/protecția mediului.....	27
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	21	Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	27
Pictograme și simboluri.....	21	Service.....	27
Pictograme din instrucțiunile de utilizare.....	22	Garanție.....	27
Avertismente generale de siguranță.....	22	Reparație-service.....	30
Pregătirea.....	24	Service-Center.....	31
Indicații privind acumulatorii.....	24	Importator.....	31
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	24	Piese de schimb și accesorii.....	31
Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatură cu acumulator.....	25	Introducere	
Funcționarea.....	25	Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră acu- mulator (numit în continuare aparatură sau sculă electrică). V-ați decis astfel pentru un aparatură de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privi- re la calitate și a fost supus unui control final. Capacita- tea de funcționare a aparatură-	

tului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Exploatarea aparatelor din seria **X 20 V TEAM**
- Încărcarea cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/ accesorii

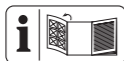
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Acumulator
- Traducere a instrucțiunilor originale

Încărcătorul nu este inclus în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Deblocare-acumulator
- 2 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 3 Indicator stare încărcare
- 4 Acumulator

Date tehnice

Acumulator (Li-Ion)

.....**PAP 20 B3**

Tensiune nominală U

.....20 V =

Număr de celule ale bateriei 10

Greutate ~ 700g

Capacitate 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Temperatură ≤ 50 °C

– Proces de încărcare

..... 4 – 40 °C

– Funcționarea

..... -20 – 50 °C

– Depozitarea 0 – 45 °C

Timpi de încărcare

Vă recomandăm să încărcați această acumulator numai cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Time de încărcare (min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să

apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Simboluri înscrise pe acumulator



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorile din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Tastă pentru indicatorul stării de încărcare



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Acumulatorii nu trebuie eliminați în gunoierul menajer.



Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic.



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl așezați pe corpuri de încălzire (max. 50 °C).



Nu aruncați acumulatorul în apă.



Nu aruncați acumulatorul în foc.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Avertismente generale de siguranță

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR CU ACUMULATOR

- A se încărca numai cu un încărcător din seria X 20 V TEAM.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- Folosiți sculele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor pachete de acumulatori poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurt-

- circuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 5. **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
 6. **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
 7. **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- ## SERVICE
1. **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorate.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.
- ## Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator
- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.

- **Încărcați acumulatorul numai în spații interioare, deoarece încărcătorul este conceput numai în acest scop. Pericol de electrocutare.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl așezați pe corpuri de încălzire.** Căldura afectează acumulatorul, cauzând pericol de explozie.
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
- **Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a acumulatorului.** Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și solicitați, suplimentar, asistență medicală.
- **Nu utilizați baterii nereîncărcabile.** Aparatul s-ar putea deteriora.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Pregătirea

Indicații privind acumulatorul

- Opriti aparatul și îndepărtați acumulatorul înaintea tuturor lucrărilor la aparat.
- Acumulatorul își atinge capacitatea maximă abia după ce a fost încărcat de mai multe ori.
- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat

LED-uri	Semnificație
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat
1.	Apăsați butonul (2) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (3) pe acumulatorul (4). LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2.	Încărcați acumulatorul (4) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (3).

Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatul cu acumulator

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (4) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia.
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (1) de pe acumulator (4).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia.

Funcționarea Acumulatorare uzate

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria **X 20 V TEAM**, pe care îl puteți obține prin intermediul magazinului online (a se vedea *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 31).

- În orice caz, respectați indicațiile de siguranță, precum și dispozițiile și indicațiile privind protecția mediului (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului, Pag. 27*).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Oprțiți aparatul și îndepărtați acumulatoru (4). Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Curățați acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați astfel produsul:

- la loc curat,
- uscat,
- protejat împotriva prafului,
- ferit de îngheț,
- în afara zonei de acțiune a copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul. Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat.
- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. Pentru depozitarea pe o perioadă mai îndelungată, acumulatorul trebuie să fie încărcat în proporție de 40-60% (două LED-uri ale indicatorului stării de încărcare (3) luminează).

- În cazul depozitării pe perioade îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie re-încărcată.

Eliminarea/ protecția mediului

Instrucțiuni de eliminare a acumu- latorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic. Consultați în acest scop unitatea loca-

lă de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service. Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți poliile cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un

defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Perioada de garanție nu este prelungită de serviciul de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetare. Reparațiile care au loc după ex-

pirarea perioadei de garanție sunt supuse unei taxe.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Acumulator-Capacitate) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utiliză-

rile și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 472724_2407) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos)

sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.

- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formula-
rul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport

expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



PDF ONLINE
parksid-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parksid-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parksid-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare in-

roducând numărul articolului (IAN) 472724_2407.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 472724_2407

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 31*

Denumire	Nr. de comandă
Acumulator	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
Încărcător	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355

Denumire	Nr. de comandă
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Съдържание

Въведение..... 33

Употреба по предназначение.....34

Окомплектовка на доставката/
принадлежности.....35

Преглед..... 35

Технически данни.....35

Указания за безопасност..... 36

Значение на указанията за безопасност.....36

Пиктограми и символи.....37

Символи в ръководството за експлоатация.....37

Общи предупреждения за безопасност.....38

Подготовка..... 40

Указания за акумулаторите..... 40

Проверка на степента на зареждане на батерия.....40

Поставяне и сваляне на акумулатора в акумулаторния уред..... 41

Експлоатация.....41

Използвани акумулатори.....41

Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....42

Почистване..... 42

Поддръжка.....42

Съхранение.....42

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....43

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии.....43

Сервизно обслужване..... 43

Гаранция..... 43

Гаранция..... 46

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване..... 50

Сервизен център..... 50

Вносител..... 50

Резервни части и принадлежности.....51

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов акумулатор (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Експлоатация на уреди от серията **X 20 V TEAM**
- Зареждане със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злоупотреби или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по пред-

назначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

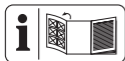
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулатор
- Превод на оригиналната инструкция

Зарядното устройство не е включено в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 2 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане

4 Акумулатор

Технически данни

Акумулаторна батерия (Литиево-йонна технология) PAK 20 V3

Номинално напрежение U 20 V =

Брой клетки на батерията 10

Тегло ~ 700g

Капацитет 4,0 Ah

Енергия 80 Wh

Температура ≤ 50 °C

– Процес на зареждане 4 – 40 °C

– Експлоатация -20 – 50 °C

– Съхранение 0 – 45 °C

Времена за зареждане

Препоръчваме ви да зареждате тази акумулаторна батерия само със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Времето за зареждане се влияе от фактори като

температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Време за зареждане (мин.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия.

Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Обозначения върху батерията



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Бутон за индикатора за състоянието на зареждане



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Акумулаторите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин.



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).



Не изхвърляйте акумулатора във вода.



Не изхвърляйте акумулатора в огън.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи предупреждения за безопасност

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

1. **Зареждайте само със зарядно устройство от серията X 20 V TEAM.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулатор, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулатор.
2. **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулатори.** Използването на други акумулатори може да доведе до риск от нараняване и пожар.
3. **Когато акумулаторът не се използва, го дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулатора може да доведе до изгаряния или пожар.
4. **При неблагоприятни условия от акумулатора може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулатора, може да причини дразнене или изгаряния.
5. **Не използвайте пакет акумулатори или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулатори могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
6. **Не излагайте акумулатора или инстру-**

мента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

7. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

1. **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Сервизното обслужване на акумулаторите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулатора.** Поставянето на акумулатор в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.
- **Зареждайте Вашия акумулатор само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това. Опасност от токов удар.**
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почистите.**
- **Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела.** Високата температура поврежда акумулатора и съществува опасност от експлозия.

- **Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.**
- **Не отваряйте акумулатора и избягвайте механично повреждане на акумулатора.** Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете достъп до чист въздух и потърсете допълнително лекарска помощ.
- **Не използвайте презареждащи се батерии.** Уредът може да се повреди.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Подготовка

Указания за акумулаторите

- Изключете уреда и преди всякакви дейности

по уреда извадете акумулатора.

- Акумулаторът достига пълния си капацитет едва след няколкократно зареждане.
- Заредете акумулатора преди първата употреба.

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (2) до индикатора за състоянието на зареждане (3) на акумулатора (4). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват

степената на зареждане на акумулатора.

2. Заредете акумулатора (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

Поставяне и сваляне на акумулатора в акумулаторния уред

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба. **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (4) по водещата шина в държача за акумулатора.
Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (1) върху акумулатора (4).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора.

Експлоатация

Използвани акумулатори

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че акумулаторът е изтощен и трябва да бъде сменен. Използвайте единствено оригинален резервен акумулатор от серия **X 20 V TEAM**, който можете да закупите от онлайн магазина (вж. *Резервни части и принадлежности*, Стр. 51).
- Във всеки случай спазвайте указанията за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вж.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда, Стр. 43).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (4). Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Почистете акумулатора със суха кърпа или с четка. Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте продукта:

- чист,
 - на сухо,
 - защитен от прах,
 - защитен от замръзване,
 - извън досега на деца.
 - Температурата на съхранение за акумулатора е между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремно студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда.
- Съхранявайте акумулатора в частично заредено състояние. Състоянието на зареждане при по-продължителен период на съхранение трябва да възлиза на 40-60% (два светодиода на индикатора за

състоянието на зареждане (3) светят).

- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на акумулатора и, ако е нужно, го дозареждайте.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърляйте акумулатори съгласно местните предписания. Дефектни или изразходвани акумулатори трябва да се рециклират. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент, За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача

на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания

или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да

се считат за износващи се части (напр. Акумулатор-Капацитет) или повреди на чупливи части. Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавица и пожар или неправилен транспорт. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват. Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN472724_2407) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типова табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.

- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е необходимо да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получава

те 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Па-

зете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към

гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Акумулатор-Капацитет) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден пора-

ди неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и

каталожния номер (IAN 472724_2407) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦ-

СЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



PDF ONLINE
parkside-diy.com

На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 472724_2407 можете да

отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен

платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България

Тел.:

00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 472724_2407

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения погоре сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 50*

Наименование	Поръчков №
Акумулатор	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
Зарядно устройство	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....52

Προβλεπόμενη
χρήση.....53

Περιεχόμενο
παράδοσης/
Παραδοτέος
εξοπλισμός.....54

Επισκόπηση.....54

Τεχνικά
χαρακτηριστικά.....54

Υποδείξεις ασφάλειας.....55

Σημασία των
υποδείξεων
ασφάλειας.....55

Εικονοσύμβολα και
σύμβολα.....56

Εικονοσύμβολα στις
οδηγίες
λειτουργίας.....56

Γενικές
προειδοποιήσεις
ασφάλειας.....56

Προετοιμασία.....59

Υποδείξεις για τους
συσσωρευτές.....59

Έλεγχος κατάστασης
φόρτισης του
συσσωρευτή.....59

Τοποθέτηση και
αφαίρεση της
μπαταρίας από την
επαναφορτιζόμενη
συσκευή.....60

Λειτουργία.....60

Χρησιμοποιημένοι
συσσωρευτές.....60

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....61

Καθαρισμός.....61

Συντήρηση.....61

Αποθήκευση.....61

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος.....62

Οδηγίες απόρριψης
για συσσωρευτές.....62

Σέρβις.....62

Εγγύηση.....62

Σέρβις επισκευών.....65

Κέντρο Σέρβις.....66

Εισαγωγέας.....66

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....66

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας μπαταρίας (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Λειτουργία συσκευών της Σειράς **X 20 V TEAM**
- Φόρτιση με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός

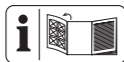
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Μπαταρία
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Η συσκευή φόρτισης δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Απασφάλιση μπαταρίας
- 2 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 4 Μπαταρία

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Ιόντων λιθίου)

.....**PAP 20 B3**

Ονομαστική τάση U

.....20 V ---

Αριθμός των επίπεδων

μπαταριών 10

Βάρος ~ 700g

Χωρητικότητα 4,0 Ah

Ενέργεια 80 Wh

Θερμοκρασία $\leq 50^{\circ}\text{C}$

– Διαδικασία φόρτισης

..... 4 – 40 $^{\circ}\text{C}$

– Λειτουργία ... -20 – 50 $^{\circ}\text{C}$

– Αποθήκευση 0 – 45 $^{\circ}\text{C}$

Χρόνοι φόρτισης

Σας συνιστούμε να φορτίζετε αυτή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο

με τους ακόλουθους φορτιστές:

PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1,

PDSLГ 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από

παράγοντες όπως είναι η

θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή

καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετι-

κά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωμα-

τικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.


Εικονοσύμβολα και σύμβολα


Σήματα εικόνες στην μπαταρία




Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**.

Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

 Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης

 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.

 Οι συσσωρευτές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).



Μην πετάτε το συσσωρευτή στο νερό.



Μην πετάτε το συσσωρευτή στη φωτιά.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Επαναφορτίζετε μόνο με έναν φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν

τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.

2. **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
3. **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
4. **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
5. **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
6. **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, εν-

δέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.

7. **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

SERVICE

1. **Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το service συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές

- Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού το-

ποθετήσετε τον συσσωρευτή. Τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές σας σε εσωτερικό χώρο διότι ο φορτιστής προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.**
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φινιρίσμα του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.**
- **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα.** Η θερμότητα βλάπτει το συσσωρευτή και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Επιτρέπετε ένας θερμός συσσωρευτής να κρύνει πριν τη φόρτιση.**

- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή και αποφεύγετε μηχανική ζημιά στο συσσωρευτή.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς. Φροντίζετε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- **Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Προετοιμασία

Υποδείξεις για τους συσσωρευτές

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη

συσκευή πριν από όλες τις εργασίες.

- Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.
- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (2) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) στο συσσωρευτή (4). Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας από την επαναφορτιζόμενη συσκευή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και την μπαταρία.

Τοποθέτηση μπαταρίας

1. Ωθήστε την μπαταρία (4) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη βάση μπαταρίας.
Η μπαταρία ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση μπαταρίας

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφά-

λιση μπαταρίας (1) στην μπαταρία (4).

2. Απομακρύνετε την μπαταρία από τη βάση μπαταρίας.

Λειτουργία

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη σειρά **X 20 V TEAM**, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του καταστήματος Online (δείτε *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 66).
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (δείτε το *Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος*, σ. 62).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (4).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε την μπαταρία με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο.

Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Έτσι αποθηκεύετε το προϊόν:

- καθαρό,

- στεγνό,
- προστατευμένο από τη σκόνη,
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός,
- μακριά από τα παιδιά.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για την μπαταρία βρίσκεται μεταξύ 0°C και 45°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε η μπαταρία να μην χάνει την απόδοση της. Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), απομακρύνετε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε κατάσταση μερικής φόρτισης. Η κατάσταση φόρτισης πρέπει σε μακρά διάρκεια φόρτισης να ανέρχεται σε 40-60% (δύο LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3) ανάβουν).
- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης της

μπαταρίας και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίψτε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα. Παραδί-δετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με

φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων ή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Απορρίψτε τους συσσωρευτές σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία, για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τον συσσωρευτή.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνή-

σια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παρο-

χής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Μπαταρία-Χωρητικότητα) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει

συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της

υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 472724_2407) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατώτερω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλε-

τε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξετε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 472724_2407 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν **εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο

σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλ-

μένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.:

00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 472724_2407

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου ***www.grizzlytools.shop***. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επι-

κοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 66*

Όνομασία	Αρ. παραγγελίας
Μπαταρία	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
Φορτιστής	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	68
Bestimmungs- gemäße Verwendung.....	69
Lieferumfang/ Zubehör.....	69
Übersicht.....	70
Technische Daten.....	70
Sicherheits- hinweise	70
Bedeutung der Sicherheitshin- weise.....	71
Bildzeichen und Symbole.....	71
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	72
Allgemeine Sicherheitshin- weise.....	72
Vorbereitung	74
Hinweise zu Akkus.....	74
Ladezustand des Akkus prüfen.....	75
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	75
Betrieb	75
Verbrauchte Akkus.....	75
Reinigung, Wartung und Lagerung	76
Reinigung.....	76
Wartung.....	76

Lagerung..... 76

Entsorgung/ Umweltschutz	77
Entsorgungshin- weise für Akkus.....	77
Service	77
Garantie.....	77
Reparatur-Service.....	80
Service-Center.....	81
Importeur.....	81
Ersatzteile und Zubehör	81

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akkus (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinwei-

se für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfäl-

le oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/ Zubehör

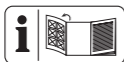
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku
- Originalbetriebsanleitung

Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

Technische Daten

Akku (Li-Ion) ... PAPER 20 B3

Bemessungsspannung U
..... 20 V =

Anzahl der Batteriezellen
..... 10

Gewicht ~ 700g

Kapazität 4,0 Ah

Energie 80 Wh

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang ... 4 – 40 °C

– Betrieb -20 – 50 °C

– Lagerung 0 – 45 °C

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAPER 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den

- Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- ### SERVICE
1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- ### Spezielle Sicherheits-hinweise für Akkugeräte
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.**
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Vorbereitung

Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

Betrieb

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 81).

- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 77).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (4). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

So lagern Sie das Produkt:

- sauber,
- trocken,
- staubgeschützt,
- frostsicher,
- außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen (zwei LEDs der Ladezustandsanzeige (3) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Mona-

te den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lo-

kalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von

drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort

nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführ-

ten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 472724_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatz-

kosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelan-

gen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472724_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden. **Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

(DE)

Service Deutschland

Tel.:
0800 88 55 300
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 472724_2407

(AT)

Service Österreich

Tel.: 0800 447750
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 472724_2407

(CH)

Service Schweiz

Tel.:
0800 56 36 01
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 472724_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter

www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 81

Bezeichnung	Best.-Nr.
Akku	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
Ladegerät	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324

Bezeichnung	Best.-Nr.
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340



PDF ONLINE
parkside-diy.com

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·
Актуалност на информацията · Έκδοση των
πληροφοριών · Stand der Informationen:
11/2024
Ident.-No.: 80003305112024-RS/RO/BG/GR



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC™ C142944

IAN 472724_2407

